

ES **TRANSPALETA MANUAL KBF25**

MANUAL DE USUARIO | Página 3

FR **TRANSPALETTE MANUEL KBF25**

MANUEL DE L'UTILISATEUR | Page 11

PT **PORTA-PALETES MANUAL KBF25**

MANUAL DO UTILIZADOR | Pagina 20

PARA SU SEGURIDAD

LEA Y ENTIENDA ESTE MANUAL ANTES DE PONER EL EQUIPO EN FUNCIONAMIENTO

ÍNDICE

1. Rango de aplicación.....	3
2. Parámetros principales.....	3
3. Montaje de la transpaleta	4
4. Prueba del timón	5
5. Funcionamiento.....	6
6. Puntos de atención y normas de seguridad.....	7
7. Inspección antes de cada uso.....	8
8. Tipo de carga y peso nominal	8
9. Aceite.....	8
10. Mantenimiento y conservación.....	8
11. Fallos y solución de problemas	9
12. Eliminación de aceite usado.....	10
13. A tener en cuenta mientras se usa la transpaleta	10

⚠ NOTA

- La transpaleta debe ser utilizada, mantenida y reparada de acuerdo con los requisitos del fabricante.
- No se puede modificar ni equipar la transpaleta con accesorios que no sean seguros para la operación.
- No trabaje con cargas superiores a las indicadas por el fabricante.

1. RANGO DE APLICACIÓN

- La transpaleta manual es una herramienta de transporte de baja elevación que se limita a mover carga paletizada. Este tipo de máquina posee la característica de elevación estable, operación fácil, seguridad y fiabilidad, entre otras.
- El lugar de trabajo debe ser antideslizante, firme y plano, sin agujeros ni obstáculos.
- La iluminación ambiental debe ser de al menos 50 lux.

2. PARÁMETROS PRINCIPALES

Capacidad de carga	2500 Kg
Altura máxima elevación	195 mm
Altura mínima (horquilla bajada)	85 mm
Altura sin timón	431,5 mm
Longitud horquilla	1150 mm
Ancho sobre las horquillas	550 mm
Diámetro de la rueda de dirección	Φ180 mm
Diámetro de la rueda trasera	Φ74 mm
Nivel de ruido	<70 dB
Peso en servicio	52 Kg

3. MONTAJE DE LA TRANSPALETA

1. Saque el pasador. Inserte la empuñadura 3 en el lugar A.
2. Acople la empuñadura 3 y el cuerpo de la bomba 4 con el pasador 2.
3. Pase la cadena 4 de la empuñadura por el agujero central del pasador 2.
4. Tome la tuerca que está al final de la cadena 5 y enganche la ranura de la palanca 6.
5. Luego pase el pasador de resorte 2 a través del pasador 1 y fíjelo.
6. Gire la empuñadura a la posición horizontal, saque el pasador 7 y guárdelo con cuidado para su próximo uso.

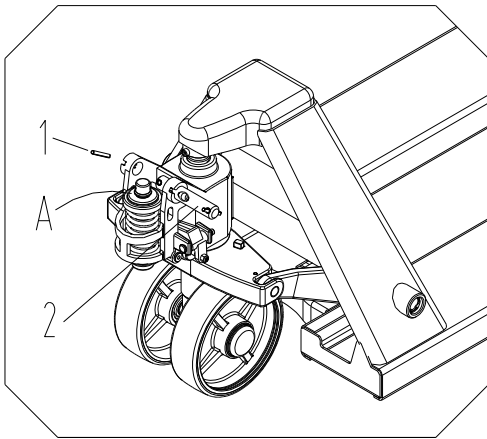


Figura 1.

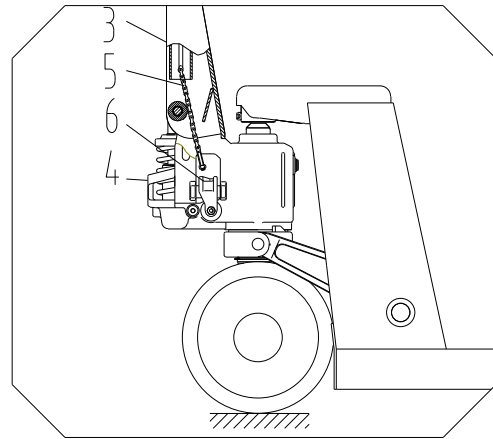


Figura 2.

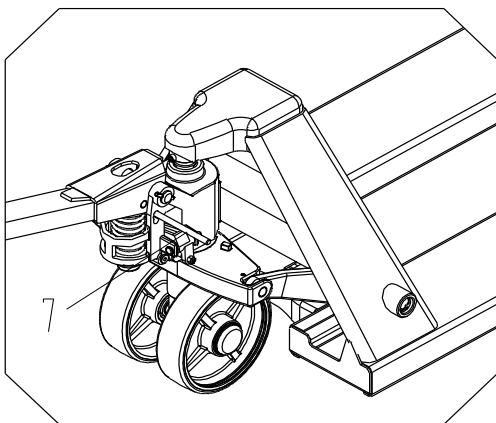


Figura 3.

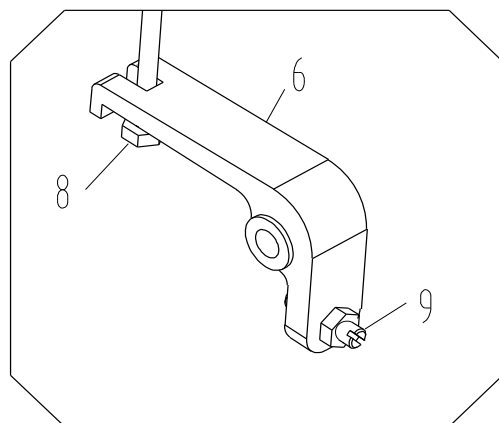
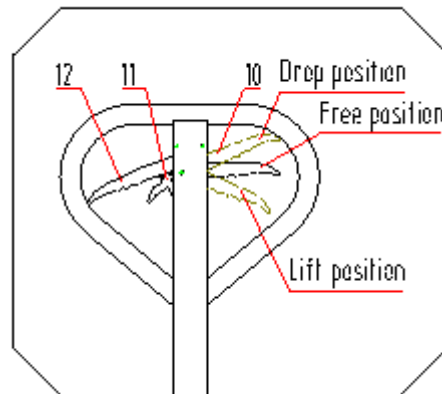


Figura 4.

4. PRUEBA DEL TIMÓN

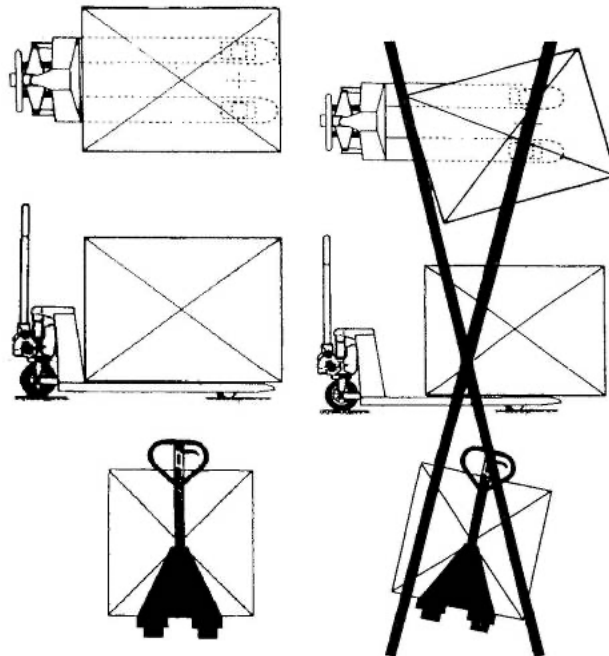
Después de montar la transpaleta, intente balancear la empuñadura y operar las diferentes posiciones de la palanca de control 10 (vea la siguiente imagen) para examinar la elevación, posición libre y descenso y verificar si las diferentes posiciones son normales.



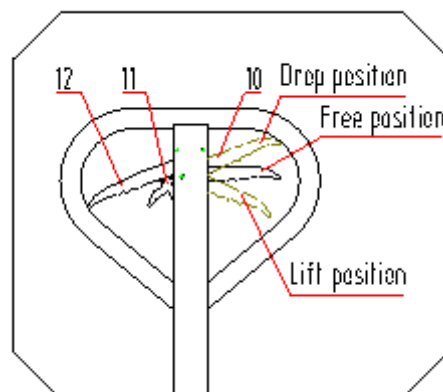
El tornillo 9 en la **fig 4** se usa para ajustar la situación de la transpaleta. Cuando el cuerpo de la máquina descienda inmediatamente después de ser levantado, debe girar el tornillo 9 un poco en sentido contrario a las agujas del reloj. Luego pruebe la transpaleta nuevamente hasta que el cuerpo pueda levantarse con normalidad. Si el cuerpo no desciende después de ser levantado, debe girar el tornillo 9 un poco en sentido horario. Luego intente operarlo nuevamente hasta que el cuerpo de la transpaleta pueda descender normalmente. La tuerca hexagonal externa 10 en el tornillo 9 juega el papel de bloqueo. Por lo tanto, debe deshacer la tuerca hexagonal externa 10 antes del ajuste. Y apriete la tuerca 10 después de finalizar el ajuste.

5. FUNCIONAMIENTO

Antes de operar, asegúrese de que el peso de la carga no exceda de la capacidad de carga de la máquina (2500 Kg), además, asegúrese de colocar la carga correctamente tal como se muestra en la siguiente imagen:



- Cuando la palanca (nº10) esté en la posición de elevación, la transpaleta estará en estado de elevación. En este momento, si balancea la empuñadura, la transpaleta se levantará.
- Cuando la palanca (nº10) esté en la posición libre, la transpaleta se desplazará. En este momento, si balancea la empuñadura, la transpaleta no se levantará ni descenderá. Entonces, puede usarla para mover la carga.
- Cuando la palanca (nº10) esté en la posición de descenso, las horquillas descenderán automáticamente.
- Cuando la palanca (nº12) esté abajo, la transpaleta estará en marcha libre.
- Cuando la palanca (nº12) esté arriba, se activará el freno.
- La palanca nº11 se usa para quitar el freno.



6. PUNTOS DE ATENCIÓN Y NORMAS DE SEGURIDAD

- Los operadores deben usar ropa de trabajo, zapatos de seguridad y guantes durante la operación.
- Cuando las transpaletas manuales se transporten en camión, deben estar bloqueadas para evitar que se muevan.
- Cuando la transpaleta manual se utilice para el vehículo motorizado, debe moverse lentamente para garantizar la seguridad.
- Las ruedas, rodamientos y bujes son piezas de desgaste. Cámbielos según la situación.
- No estacione la transpaleta en pendientes o en pasajes de emergencia.
- Cuando la transpaleta manual se use en una pendiente, el operador debe manejarla con cuidado para asegurar la seguridad del operador en la parte superior de la pendiente.
- Cuando la transpaleta manual no esté en uso, las horquillas deben dejarse en la posición más baja.
- Está prohibido detener la transpaleta en una pendiente.
- No estacione la transpaleta en lugares que bloqueen el tráfico o sean inconvenientes para el trabajo.
- No utilice la transpaleta en ambientes lluviosos.
- Está prohibido que el operador se siente o se pare en la transpaleta para operarla.
- Está prohibido hacer giros en pendientes.
- No apile la carga demasiado alta para evitar que se caiga o la transpaleta se vuelque.
- No utilice la transpaleta manual para transportar personas.
- El personal no capacitado no debe estar cerca del área de operación para evitar lesiones causadas por un mal uso.
- Antes de empujar la transpaleta manual en el ascensor, el operador debe asegurarse de que el ascensor pueda soportar la carga total de la máquina y la carga, así como el peso total del operador y otras personas en el ascensor. Al entrar en el ascensor, se debe dejar que la carga entre primero, no el operador. Cuando la carga o la transpaleta entren o salgan del ascensor, no debe haber más personas en el ascensor.
- La transpaleta manual debe almacenarse en un entorno seco y ventilado.

7. INSPECCIÓN ANTES DE CADA USO

La transpaleta manual no se usa durante mucho tiempo, el aire puede entrar en el sistema hidráulico. Debido a esto, el problema se puede eliminar mediante el siguiente método:

Gire la perilla de mano a la posición de descenso y balancee la empuñadura de 4 a 6 veces. Luego suelte la perilla de operación. Si es necesario, el proceso se puede repetir varias veces hasta que el camión de paleta manual pueda operar normalmente.

8. TIPO DE CARGA Y PESO NOMINAL

El tipo de carga ideal es que el centro de gravedad de la carga esté justo en el centro de las horquillas de la transpaleta. El peso nominal debe reducirse cuando el centro de gravedad de la carga no esté en el centro de las horquillas. El peso nominal se muestra en la etiqueta.

9. ACEITE

La capacidad de aceite que necesita la bomba de aceite es de aproximadamente 250 ml (o 0.25 kg). Según la norma de aceite ISO, la elección del aceite es 32# cuando la temperatura ambiente esté entre -5~40°C. La elección del aceite es aceite de baja temperatura cuando la temperatura ambiente esté entre -35~-5°C.

10. MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

La revisión debe realizarse a diario y cualquier fenómeno anormal debe tratarse de inmediato. Por favor, no use una la transpaleta defectuosa para prolongar la vida útil. Si hay alguna falla, consulte a un profesional. Si es necesario reemplazar las piezas, las nuevas piezas deben ser proporcionadas por el fabricante original. Todas las juntas rotativas deben renovar el aceite del motor cada tres meses. Especialmente preste atención al lugar entre la rueda y el eje. Asegúrese de que no haya hilos ni otros trapos para mantener todas las ruedas funcionando con facilidad.

11. FALLOS Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

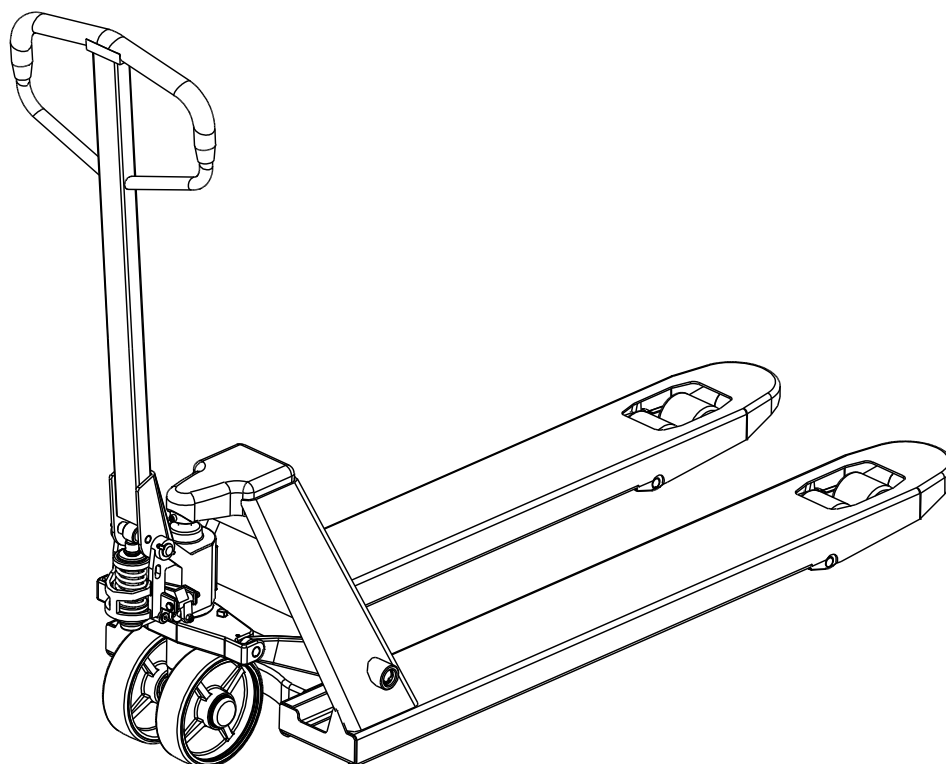
Nº	Problema	Causas	Solución
1	Las horquillas no se pueden levantar a la altura máxima	Falta de aceite hidráulico.	Añadir aceite de trabajo filtrado adecuado.
2	Las horquillas no pueden volver a la posición más baja	1) Demasiado aceite hidráulico. 2) Las partes rotativas están deformadas o bloqueadas. 3) El pistón del tronco y el buje guía están bloqueados.	1) Sacar el aceite de trabajo apropiado. 2) Reemplazar las partes.
3	Las horquillas no pueden bajar después de ser levantadas	1) Hay algo anormal en el dispositivo de descarga. 2) Las partes están deformadas y dañadas.	1) Reajustar el dispositivo de descarga, ver el apartado 4 . 2) Reemplazar las partes deformadas y dañadas.
4	Fugas de aceite hidráulico	1) El sello de aceite no está disponible. 2) La superficie de algunas partes está dañada o desgastada. 3) Los lugares acoplados se han aflojado.	1) Reemplazar el sello de aceite. 2) Reemplazar las partes dañadas. 3) Volver a ajustar los lugares aflojados.
5	La horquilla no se puede levantar	1) La viscosidad del aceite de trabajo es demasiado alta o no hay aceite de trabajo. 2) Hay impurezas en el aceite. 3) Hay algo anormal en el dispositivo de descarga.	1) Reemplazar el aceite de trabajo. 2) Limpiar las impurezas y añadir nuevo aceite de trabajo. 3) Reajustar el dispositivo de descarga, ver el apartado 4 .
6	Cuando se balancea la manija, las horquillas bajan inmediatamente después de ser levantadas; la manija vuelve o las horquillas bajan notablemente después de ser levantadas.	La válvula de la bomba de aceite está bloqueada por material anormal.	Abrir la válvula y sacar las partes. Luego reinstalar las partes después de limpiarlas.

12. ELIMINACIÓN DE ACEITE USADO

El aceite hidráulico usado debe eliminarse de acuerdo con las leyes correspondientes. Está prohibido verterlo en cualquier lugar.

13. A TENER EN CUENTA MIENTRAS SE USA LA TRANSPALETA

- Lea las instrucciones de operación detenidamente antes de operar la transpaleta y conozca todas sus características.
- Está prohibido tirar de palanca del timón con demasiada fuerza, el descenso rápido podría causar daños tanto a la transpaleta manual como a la carga.
- No balancee la empuñadura a alta velocidad y con alta frecuencia
- No cargue la mercancía a alta velocidad
- No sobrecargue las horquillas. La sobrecarga podría impedir que la transpaleta manual funcione.
- El centro de gravedad de la carga debe estar en el centro de las horquillas. En caso contrario, se podría desestabilizar la transpaleta.
- No cargue mercancías sueltas o inestables
- No deje las mercancías en las horquillas durante mucho tiempo.
- Cuando la transpaleta no esté en funcionamiento, asegúrese de que las horquillas estén en la posición más baja y que esté apagada.
- Está prohibido cargar personas.
- No opere en posiciones no especificadas.
- La transpaleta debe ser utilizada, mantenida y reparada de acuerdo con los requisitos del fabricante.
- No use la transpaleta manual en lugares con baja iluminación.
- No estacione la transpaleta manual girando la empuñadura a la derecha.
- No utilice el extremo de los brazos de la horquilla como una palanca para levantar una carga.
- Está prohibido utilizar la transpaleta en lugares donde exista riesgo de movimiento fortuito.
- Está prohibido cargar mercancías no paletizadas.
- No use la transpaleta manual en una atmósfera con riesgo de explosión.
- Durante la operación de la transpaleta manual, el operador debe prestar atención a los pies y a cualquier parte del cuerpo para evitar el riesgo de ser aplastado.
- El camión debe ser utilizado, mantenido y reparado de acuerdo con los requisitos del fabricante.



FR **TRANSPALETTE MANUEL KBF25**
MANUEL DE L'UTILISATEUR |

POUR VOTRE SÉCURITÉ

LISEZ ET COMPRENEZ CE MANUEL AVANT D'UTILISER CE PRODUIT.

TABLE DES MATIÈRES

1. Portée d'application	13
2. Paramètres principaux	13
3. Montage de la transpalette.....	14
4. Test du timon	15
5. Fonctionnement.....	16
6. Points d'attention et normes de sécurité	17
7. Inspection avant chaque utilisation	18
8. Type de charge et poids nominal	18
9. Huile	18
10. Entretien et conservation.....	18
11. Défaits et solutions	19
12. Élimination de l'huile usagée.....	20
13. Points à prendre en compte lors de l'utilisation de la transpalette	20

⚠ NOTE

- La transpalette doit être utilisée, entretenue et réparée conformément aux exigences du fabricant.
- La transpalette ne doit pas être modifiée ni équipée d'accessoires qui ne sont pas sûrs pour l'opération.
- Ne travaillez pas avec des charges supérieures à celles indiquées par le fabricant.

1. PORTÉE D'APPLICATION

- La transpalette manuelle est un outil de transport à faible élévation, limité au déplacement de charges palettisées. Ce type de machine possède les caractéristiques de levage stable, de facilité d'utilisation, de sécurité et de fiabilité, entre autres.
- Le lieu de travail doit être antidérapant, solide et plat, sans trous ni obstacles.
- L'éclairage ambiant doit être d'au moins 50 lux.

2. PARAMÈTRES PRINCIPAUX

Capacité de charge	2500 Kg
Hauteur maximale de levage	195 mm
Hauteur minimale (fourche abaissée)	85 mm
Hauteur sans timon	431,5 mm
Longueur de la fourche	1150 mm
Largeur sur les fourches	550 mm
Diamètre de la roue directrice	Φ180 mm
Diamètre de la roue arrière	Φ74 mm
Niveau de bruit	<70 dB
Poids en service	52 Kg

3. MONTAGE DE LA TRANSPALETTE

1. Retirez la goupille. Insérez la poignée 3 à l'endroit A.
2. Couplez la poignée 3 et le corps de la pompe 4 avec la goupille 2.
3. Passez la chaîne 4 de la poignée par le trou central de la goupille 2.
4. Prenez l'écrou situé à l'extrémité de la chaîne 5 et engagez la rainure du levier 6.
5. Ensuite, passez la goupille à ressort 2 à travers la goupille 1 et fixez-la.
6. Tournez la poignée en position horizontale, retirez la goupille 7 et conservez-la soigneusement pour une utilisation ultérieure.

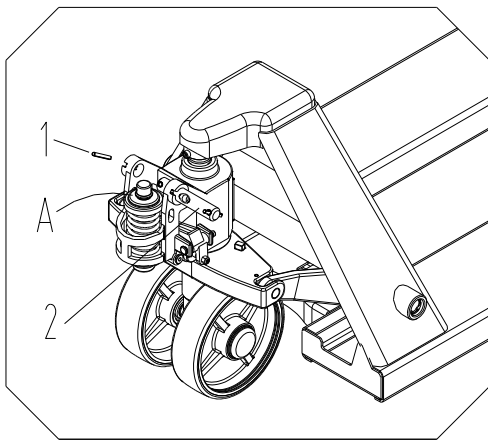


Figura 1.

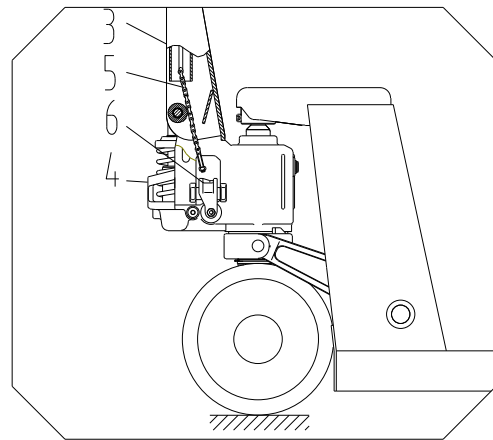


Figura 2.

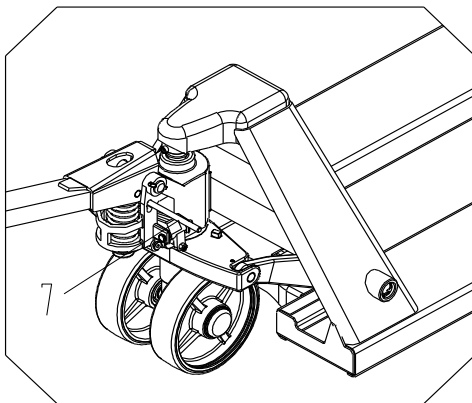


Figura 3.

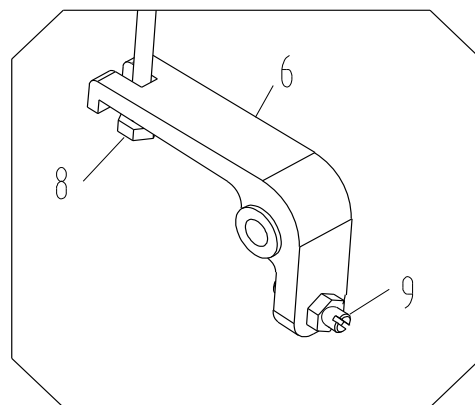
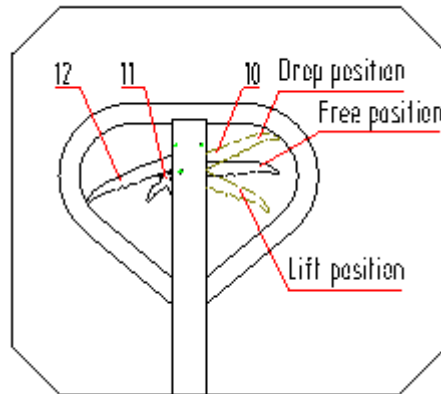


Figura 4.

4. TEST DU TIMON

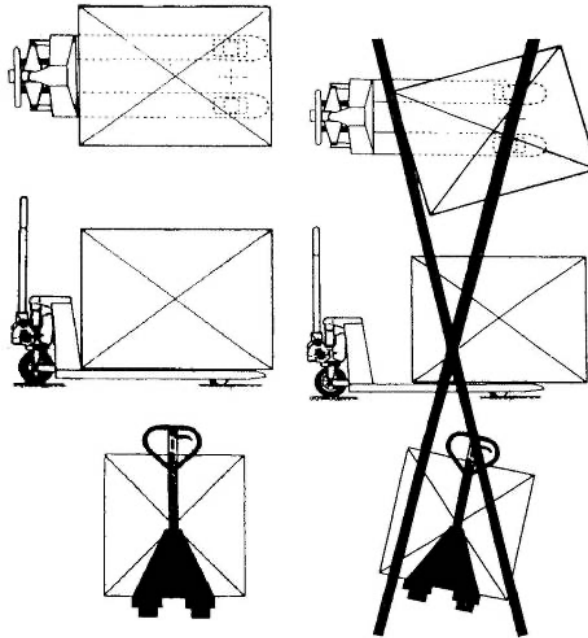
Après avoir monté la transpalette, essayez de balancer la poignée et d'utiliser les différentes positions de la manette de commande 10 (voir l'image suivante) pour examiner l'élévation, la position libre et la descente et vérifier si les différentes positions sont normales.



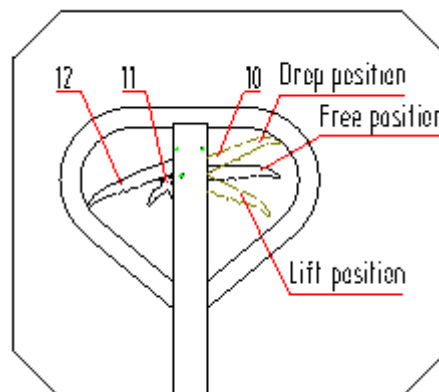
La vis 9 de la fig 4 est utilisée pour ajuster la situation de la transpalette. Lorsque le corps de la machine descend immédiatement après avoir été levé, vous devez tourner la vis 9 légèrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ensuite, essayez à nouveau la transpalette jusqu'à ce que le corps puisse se lever normalement. Si le corps ne descend pas après avoir été levé, vous devez tourner la vis 9 légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre. Ensuite, essayez de l'utiliser à nouveau jusqu'à ce que le corps de la transpalette puisse descendre normalement. L'écrou hexagonal externe 10 de la vis 9 joue le rôle de blocage. Par conséquent, vous devez desserrer l'écrou hexagonal externe 10 avant l'ajustement. Et serrez l'écrou 10 après avoir terminé l'ajustement.

5. FONCTIONNEMENT

Avant d'utiliser, assurez-vous que le poids de la charge ne dépasse pas la capacité de charge de la machine (2500 Kg). De plus, assurez-vous de placer la charge correctement comme indiqué dans l'image suivante:



- Lorsque la manette (n°10) est en position de levage, la transpalette sera en état de levage. À ce moment, si vous balancez la poignée, la transpalette se lèvera.
- Lorsque la manette (n°10) est en position libre, la transpalette se déplacera. À ce moment, si vous balancez la poignée, la transpalette ne se lèvera ni ne descendra. Vous pouvez alors l'utiliser pour déplacer la charge.
- Lorsque la manette (n°10) est en position de descente, les fourches descendront automatiquement.
- Lorsque la manette (n°12) est en bas, la transpalette sera en marche libre.
- Lorsque la manette (n°12) est en haut, le frein sera activé.
- La manette n°11 est utilisée pour enlever le frein.



6. POINTS D'ATTENTION ET NORMES DE SÉCURITÉ

- Les opérateurs doivent porter des vêtements de travail, des chaussures de sécurité et des gants pendant l'opération.
- Lorsque les transpalettes manuelles sont transportées en camion, elles doivent être verrouillées pour éviter tout mouvement.
- Lorsque la transpalette manuelle est utilisée pour le véhicule motorisé, elle doit être déplacée lentement pour garantir la sécurité.
- Les roues, roulements et bagues sont des pièces d'usure. Remplacez-les selon la situation.
- Ne garez pas la transpalette sur des pentes ou dans des passages d'urgence.
- Lorsque la transpalette manuelle est utilisée sur une pente, l'opérateur doit la manipuler avec précaution pour assurer la sécurité de l'opérateur en haut de la pente.
- Lorsque la transpalette manuelle n'est pas utilisée, les fourches doivent être laissées en position la plus basse.
- Il est interdit de stationner la transpalette sur une pente.
- Ne garez pas la transpalette dans des endroits bloquant le trafic ou gênant le travail.
- N'utilisez pas la transpalette dans des environnements pluvieux.
- Il est interdit à l'opérateur de s'asseoir ou de se tenir debout sur la transpalette pour l'opérer.
- Il est interdit de faire des virages sur des pentes.
- Ne surchargez pas la charge pour éviter qu'elle ne tombe ou que la transpalette ne bascule.
- N'utilisez pas la transpalette manuelle pour transporter des personnes.
- Le personnel non formé ne doit pas être près de la zone d'opération pour éviter les blessures dues à une mauvaise utilisation.
- Avant de pousser la transpalette manuelle dans l'ascenseur, l'opérateur doit s'assurer que l'ascenseur peut supporter la charge totale de la machine et de la charge, ainsi que le poids total de l'opérateur et d'autres personnes dans l'ascenseur. En entrant dans l'ascenseur, la charge doit entrer en premier, pas l'opérateur. Lorsque la charge ou la transpalette entre ou sort de l'ascenseur, il ne doit pas y avoir d'autres personnes dans l'ascenseur.
- La transpalette manuelle doit être stockée dans un environnement sec et ventilé.

7. INSPECTION AVANT CHAQUE UTILISATION

Si la transpalette manuelle n'est pas utilisée pendant une longue période, de l'air peut entrer dans le système hydraulique. Pour cette raison, le problème peut être résolu par la méthode suivante : Tournez la molette de commande en position de descente et balancez la poignée de 4 à 6 fois. Relâchez ensuite la molette de commande. Si nécessaire, le processus peut être répété plusieurs fois jusqu'à ce que la transpalette manuelle puisse fonctionner normalement.

8. TYPE DE CHARGE ET POIDS NOMINAL

Le type de charge idéal est que le centre de gravité de la charge soit juste au centre des fourches de la transpalette. Le poids nominal doit être réduit lorsque le centre de gravité de la charge n'est pas au centre des fourches. Le poids nominal est indiqué sur l'étiquette.

9. HUILE

La capacité d'huile nécessaire pour la pompe à huile est d'environ 250 ml (ou 0,25 kg). Selon la norme d'huile ISO, le choix de l'huile est 32# lorsque la température ambiante est comprise entre -5~40°C. Le choix de l'huile est une huile à basse température lorsque la température ambiante est comprise entre -35~-5°C.

10. ENTRETIEN ET CONSERVATION

La révision doit être effectuée quotidiennement et tout phénomène anormal doit être traité immédiatement. Veuillez ne pas utiliser une transpalette défectueuse pour prolonger sa durée de vie. En cas de panne, consultez un professionnel. Si des pièces doivent être remplacées, les nouvelles pièces doivent être fournies par le fabricant d'origine. Toutes les articulations rotatives doivent renouveler l'huile du moteur tous les trois mois. Portez une attention particulière à l'espace entre la roue et l'axe. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de fils ou d'autres chiffons pour maintenir toutes les roues en bon état de fonctionnement.

11. DÉFAUTS ET SOLUTIONS

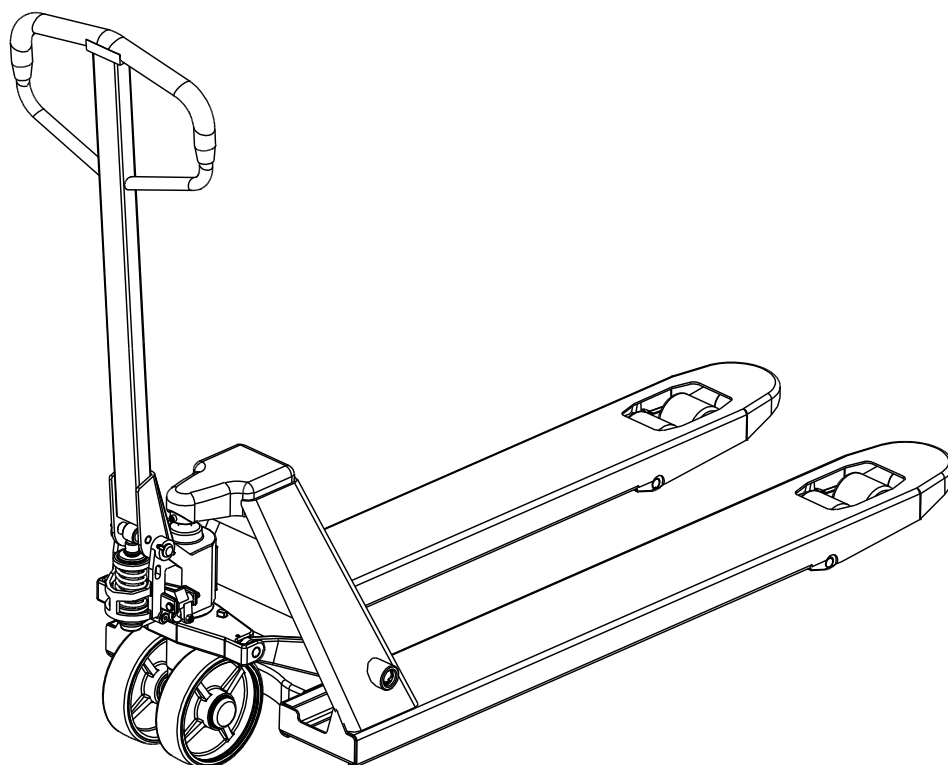
N°	Problème	Causes	Solution
1	Les fourches ne peuvent pas être levées à la hauteur maximale	Manque d'huile hydraulique.	Ajouter l'huile de travail filtrée adéquate.
2	Les fourches ne peuvent pas revenir à la position la plus basse	1) Trop d'huile hydraulique. 2) Les pièces rotatives sont déformées ou bloquées 3) Le piston du tronc et le guide-buse sont bloqués.	1) Retirer l'huile de travail appropriée. 2) Remplacer les pièces.
3	Les fourches ne peuvent pas descendre après avoir été levées	1) Il y a quelque chose d'anormal dans le dispositif de déchargement. 2) Les pièces sont déformées et endommagées.	1) Réajuster le dispositif de déchargement, voir article 4. 2) Remplacer les pièces déformées et endommagées.
4	Fuites d'huile hydraulique	1) Le joint d'huile n'est pas disponible. 2) La surface de certaines pièces est endommagée ou usée. 3) Les endroits accouplés se sont desserrés.	1) Remplacer le joint d'huile. 2) Remplacer les pièces endommagées. 3) Resserrer les endroits desserrés.
5	La fourche ne peut pas être levée	1) La viscosité de l'huile de travail est trop élevée ou il n'y a pas d'huile de travail. 2) Il y a des impuretés dans l'huile. 3) Il y a quelque chose d'anormal dans le dispositif de déchargement.	1) Remplacer l'huile de travail. 2) Nettoyer les impuretés et ajouter de l'huile de travail neuve. 3) Réajuster le dispositif de déchargement, voir article 4.
6	Lorsque la poignée est balancée, les fourches descendent immédiatement après avoir été levées; la poignée revient ou les fourches descendent sensiblement après avoir été levées.	La valve de la pompe à huile est bloquée par des matières anormales.	Ouvrir la valve et retirer les pièces. Puis réinstaller les pièces après les avoir nettoyées.

12. ÉLIMINATION DE L'HUILE USAGÉE

L'huile hydraulique usagée doit être éliminée conformément aux lois en vigueur. Il est interdit de la verser n'importe où.

13. POINTS À PRENDRE EN COMPTE LORS DE L'UTILISATION DE LA TRANSPALETTE

- Lisez attentivement les instructions d'utilisation avant d'utiliser la transpalette et familiarisez-vous avec toutes ses caractéristiques.
- Il est interdit de tirer la manette du timon avec trop de force, car une descente rapide pourrait endommager à la fois la transpalette manuelle et la charge.
- Ne balancez pas la poignée à grande vitesse et avec une haute fréquence.
- Ne chargez pas les marchandises à grande vitesse.
- Ne surchargez pas les fourches. La surcharge pourrait empêcher la transpalette manuelle de fonctionner.
- Le centre de gravité de la charge doit être au centre des fourches. Sinon, cela pourrait déstabiliser la transpalette.
- Ne chargez pas de marchandises lâches ou instables.
- Ne laissez pas les marchandises sur les fourches pendant une longue période.
- Lorsque la transpalette n'est pas utilisée, assurez-vous que les fourches sont en position basse et qu'elle est éteinte.
- Il est interdit de charger des personnes.
- N'opérez pas dans des positions non spécifiées.
- La transpalette doit être utilisée, entretenue et réparée conformément aux exigences du fabricant.
- N'utilisez pas la transpalette manuelle dans des endroits mal éclairés.
- Ne garez pas la transpalette manuelle en tournant la poignée à droite.
- N'utilisez pas l'extrémité des bras de la fourche comme levier pour soulever une charge.
- Il est interdit d'utiliser la transpalette dans des endroits où il existe un risque de mouvement accidentel.
- Il est interdit de charger des marchandises non palettisées.
- N'utilisez pas la transpalette manuelle dans une atmosphère potentiellement explosive.
- Lors de l'utilisation de la transpalette manuelle, l'opérateur doit faire attention à ses pieds et à toute partie de son corps pour éviter le risque d'écrasement.
- Le transpalette doit être utilisé, entretenu et réparé conformément aux exigences du fabricant.



PT PORTA-PALETES KBF25
MANUAL DE UTILIZADOR |

PARA SUA SEGURANÇA

LEIA E ENTENDA ESTE MANUAL ANTES DE PÔR O EQUIPAMENTO EM FUNCIONAMENTO

ÍNDICE

1. Leque de aplicação	23
2. Parâmetros principais.....	23
3. Montagem do porta-paletes	24
4. Prova do timão	25
5. Funcionamento.....	26
6. Pontos de atenção e normas de segurança.....	27
7. Inspeção antes de cada utilização	28
8. Tipo de carga e capacidade nominal.....	28
9. Óleo.....	28
10. Manutenção e conservação	28
11. Falhas e solução de problemas.....	29

⚠ NOTA

- O porta-paletes deve ser utilizado, mantido e reparado de acordo com os requisitos do fabricante.
- O porta-paletes não pode ser modificado ou equipado com acessórios que não sejam seguros para operação.
- Não trabalhar com cargas superiores às indicadas pelo fabricante.

1. LEQUE DE APLICAÇÃO

- O porta-paletes manual é uma ferramenta de transporte de baixa elevação que se limita a mover carga paletizada. Este tipo de máquina possui a característica de elevação estável, fácil operação, segurança e confiabilidade, entre outras.
- O solo do local de trabalho deve ser antiderrapante, firme e plano, sem buracos ou obstáculos.
- A iluminação ambiente deve ser de, pelo menos, 50 lux.

2. PARÂMETROS PRINCIPAIS

Capacidade de carga	2500 Kg
Altura máxima elevação	195 mm
Altura mínima (garfos em baixo)	85 mm
Altura sem timão	431,5 mm
Comprimento dos garfos	1150 mm
Largura sobre os garfos	550 mm
Diâmetro das rodas da direção	Φ180 mm
Diâmetro das rodas dos garfos	Φ74 mm
Nível de ruído	<70 dB
Peso em serviço	52 Kg

3. MONTAGEM DO PORTA-PALETES

7. Puxe o pino para fora. Inserir alça 3 no local A.
8. Fixe a pega 3 e o corpo da bomba 4 com pino 2.
9. Enrosque a corrente do punho 4 através do orifício central do pino 2.
10. Pegue a porca no final da corrente 5 e engate a ranhura da alavanca 6.
11. Em seguida, passe o pino de mola 2 através do pino 1 e fixe-o.
12. Rode a pega para a posição horizontal, puxe o pino 7 para fora e guarde-o cuidadosamente para a sua próxima utilização.

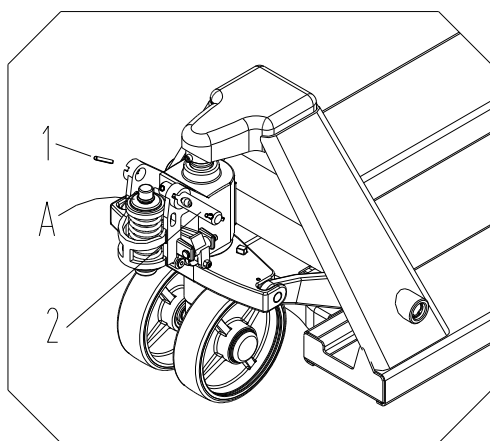


Figura 1.

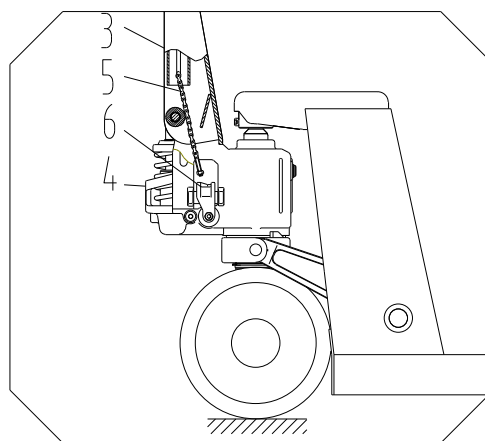


Figura 2.

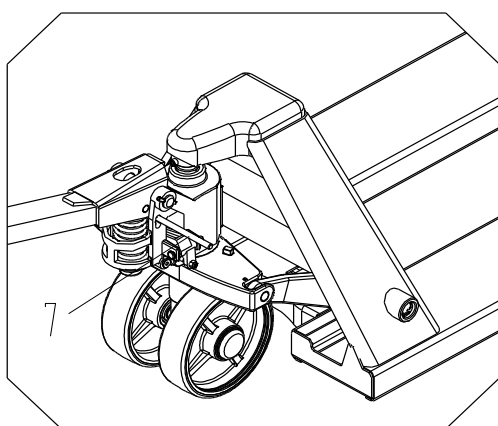


Figura 3.

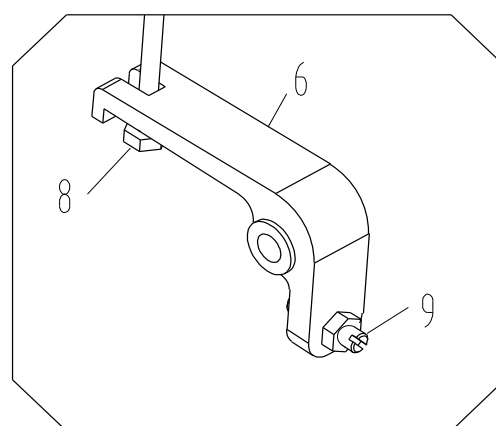
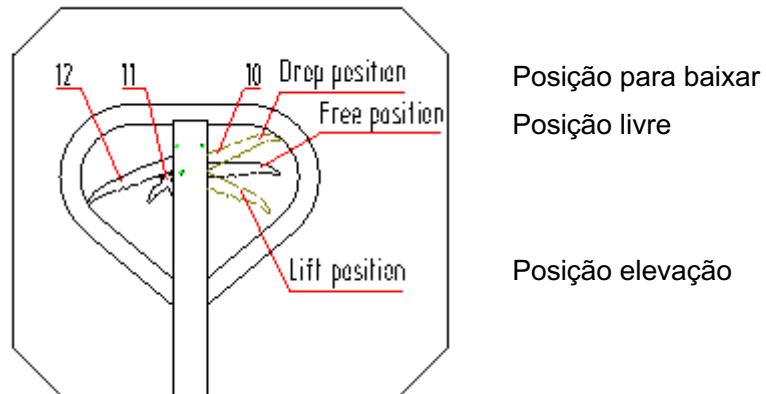


Figura 4.

4. PROVA DO TIMÃO

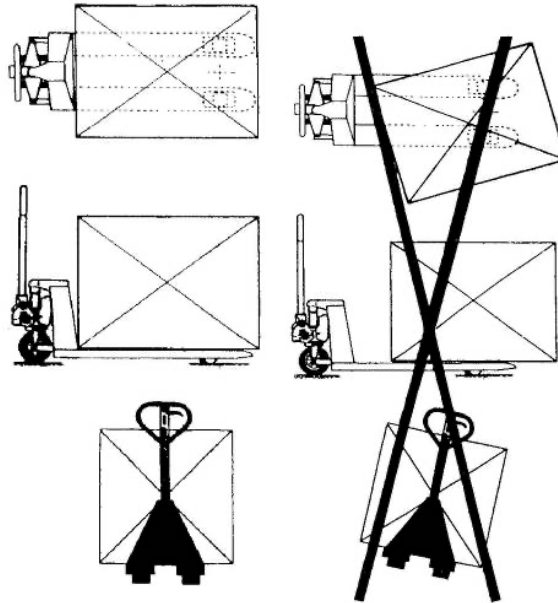
Depois de montar o transpalete, tente balançar a alça e operar as diferentes posições da alavanca de controle 10 (veja a imagem abaixo) para examinar o elevador, folga e rebaixamento e verificar se as diferentes posições são normais.



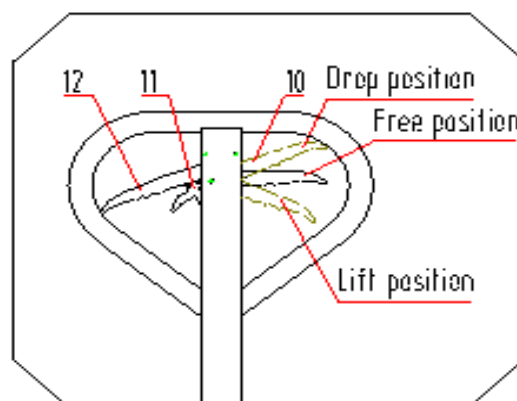
O parafuso 9 na **fig 4** é usado para ajustar a posição do porta-paletes. Quando os garfos descem imediatamente após serem subidos, deve girar o parafuso 9 ligeiramente no sentido anti-horário. Em seguida, teste o porta-paletes novamente até que os garfos possam levantar normalmente. Se os garfos não descerem depois de se elevarem, deve girar o parafuso 9 um pouco no sentido horário. Em seguida, tente operá-lo novamente até que os garfos do porta-paletes possam descer normalmente. A porca hexagonal externa 10 no parafuso 9 desempenha o papel de travamento. Portanto precisa desenroscar a porca hexagonal externa 10 antes do ajuste. E aperte a porca 10 depois de terminar o ajuste.

5. FUNCIONAMENTO

Antes de pôr carga no porta-paletes, certifique-se de que o peso da carga não exceda a capacidade de carga da máquina (2500 Kg), além disso, certifique-se de posicionar a carga corretamente como se mostra na imagem a seguir:



- Quando a manete (n.º 10) estiver na posição de elevação, o porta-paletes estará no estado de elevação. Neste ponto, se você balançar o timão, os garfos se elevam.
- Quando a manete (n.º 10) estiver na posição livre, o porta-paletes se moverá. Neste ponto, se você balançar o timão, os garfos nem sobem nem descem. Assim, você pode usá-lo para mover a carga.
- Quando a manete (n.º 10) estiver na posição de para baixar, os garfos descem automaticamente.
- Quando a manete (n.º 12) está para baixo, o porta-paletes está em funcionamento livre.
- Quando a manete (n.º 12) estiver ligada, o travão será ativado.
- A manete n.º 11 é usada para libertar o travão.



6. PONTOS DE ATENÇÃO E NORMAS DE SEGURANÇA

- Os operadores devem usar vestuário de trabalho, calçado de segurança e luvas durante a operação.
- Quando os porta-paletes manuais são transportados por caminhão, devem ser trancados para impedir que se desloquem.
- Quando o porta-paletes manual é transportado num veículo a motor, este deve mover-se lentamente para garantir a segurança.
- Rodas, rolamentos e cubos são peças de desgaste. Mude-os de acordo com a situação.
- Não parar o porta-paletes em declives ou passagens de emergência.
- Quando o porta-paletes manual é usado numa rampa, o operador deve manuseá-lo cuidadosamente para garantir a sua segurança no topo da inclinação.
- Quando o porta-paletes estiver a ser utilizado, os garfos devem ser deixados na posição mais baixa.
- É proibido parar o porta-paletes numa rampa.
- Não estacione o porta-paletes em locais que bloqueiem o tráfego ou sejam inconvenientes para o trabalho.
- Não utilize o porta-paletes em ambientes chuvosos.
- É proibido ao operador sentar-se ou ficar de pé no porta-paletes para movimentar.
- É proibido fazer curvas em rampas.
- Não colocar no porta-paletes cargas demasiado altas para evitar que caiam ou que o porta-paletes tombe.
- Não utilize o porta-paletes manual para transportar pessoas.
- Pessoal não treinado não deve estar perto da área de trabalho para evitar lesões causadas por uso indevido.
- Antes de empurrar o porta-paletes manual para dentro de um monta-cargas, o operador deve garantir que o monta-cargas tenha capacidade de carga suficiente para suportar o peso total do porta-paletes e do manuseador. Ao entrar no monta-cargas, o porta-paletes deve ser sempre empurrado, nunca puxado. Quando a carga ou o porta-paletes entra ou sai do elevador, não deve haver mais pessoas no elevador.
- O porta-paletes manual deve ser armazenado em ambiente seco e ventilado.

7. INSPEÇÃO ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO

Se o porta-paletes não é utilizado por um longo tempo, o ar pode entrar no sistema hidráulico. Devido a isso, o problema pode ser eliminado pelo seguinte método:

Rode o botão de mão para a posição de rebaixamento e gire a alça 4 a 6 vezes. Em seguida, solte o botão de operação. Se necessário, o processo pode ser repetido várias vezes até que, o porta-paletes possa operar normalmente.

8. TIPO DE CARGA E PESO NOMINAL

O tipo ideal de carga é que o centro de gravidade da carga esteja bem no centro dos garfos do porta-paletes. O peso nominal da carga deve ser reduzido quando o centro de gravidade da carga não estiver no centro dos garfos. O peso nominal é indicado no rótulo.

9. ÓLEO

A capacidade de óleo necessária para a bomba de óleo é de aproximadamente 250 ml (ou 0,25 kg). De acordo com a norma de óleo ISO, a escolha do óleo é 32# quando a temperatura ambiente está entre -5° e 40°C. A escolha do óleo é o óleo de baixa temperatura quando a temperatura ambiente está entre -35° e -5°C.

10. MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

Deve-se fazer, diariamente uma revisão e qualquer contrariedade anormal deve ser tratada imediatamente. Por favor, não utilize o porta-paletes enquanto defeituoso para prolongar a vida útil. Se houver alguma falha, consulte um profissional. Se for necessário substituir peças, as peças novas devem ser fornecidas pelo fabricante original. Todas as juntas rotativas devem ter o óleo do motor renovado a cada três meses. Preste especial atenção à localização entre a roda e o eixo. Certifique-se de que não há fios ou outros trapos para manter todas as rodas funcionando facilmente.

11. FALHAS E SOLUÇÕES DE PROBLEMAS

Nº	Problema	Causas	Solução
1	Os garfos não sobem à altura máxima	Falta de óleo hidráulico.	Juntar óleo hidráulico adequado e limpo.
2	Os garfos não baixam à posição mais baixa	1) Demasiado óleo hidráulico. 2) Os componentes de rotação estão deformados ou bloqueados. 3) O cilindro de elevação e a guia estão bloqueados.	1) Retirar o óleo que está a mais. 2) Substituir os componentes.
3	Os garfos quando subidos, não descem	1) Há algo estranho no dispositivo de descarga. 2) Componentes deformados e danificados.	1) Reajustar o dispositivo de descarga, ver o apartado 4 . 2) Substituir os componentes deformados e danificados.
4	Fugas de óleo hidráulico	1) O selo de óleo não está disponível. 2) As superfícies de algumas peças estão danificadas ou desgastadas. 3) As uniões aliviaram.	1) Reinstalar o selo de azeite. 2) Substituir as peças danificadas. 3) Voltar a apertar as uniões
5	Os garfos não se elevam	1) A viscosidade do óleo é demasiado alta ou não há óleo. 2) Há impurezas no óleo. 3) Há algo anormal no dispositivo de descarga.	1) Juntar óleo. 2) Limpar as impurezas e juntar óleo novo. 3) Reajustar o dispositivo de descarga, ver o apartado 4 .
6	Quando se balanceia o timão, os garfos baixam imediatamente depois de serem elevados; o timão cai ou os garfos baixam depois de se elevarem.	A válvula da bomba de óleo está bloqueada por material anormal.	Abrir a válvula e sacar a parte anormal. Logo reinstalar os componentes depois de os limpar.

ES DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD

FR DECLARATION "CE" DE CONFORMITÉ

PT DECLARAÇÃO "CE" DE CONFORMIDADE

El abajo firmante, / Je soussigné, / O abaixo-assinado

RIBE ENERGY MACHINERY, S.L. | B17430034

C/ La Pireta, 10 P.I.LOGIS EMPORDÀ · 17469 EL FAR D'EMPORDÀ (Spain)

Certifica que la transpaleta / Atteste que le transpalette manuel / Certifica que o porta-paletes:

Marca / Marque / Marca: **KPC**

Tipo / Type / Tipo: **KBF25**

Número de série / Numéro de série / Número de série:

Conforme con los requisitos de la Directiva 2006/42/CE / EN ISO 12100:2010

Conforme aux conditions requises de Directive 2006/42/CE / EN ISO 12100:2010

De acordo com os requisitos da Diretiva 2006/42/CE / EN ISO 12100:2010

Constructor y depositario de la documentación técnica: /

Fabricant et dépositaire de la documentation technique: /

Construtor e depositário da documentação técnica:

RIBE ENERGY MACHINERY, S.L.

C/ La Pireta 10 P.I. LOGIS EMPORDÀ · 17469 EL FAR D'EMPORDÀ (Spain)

T.: 972 546 811



RIBE ENERGY MACHINERY, S.L.
C/ La Pireta, 10
P.I. LOGIS EMPORDÀ
17469 EL FAR D'EMPORDÀ (ESPAÑA)
Tel. 972 546 811
www.ribeenergy.es
ribe@ribeenergy.es



MOVA ENERGY, S.L.U
1 Bis Rue Véron
94140 ALFORTVILLE (FRANCE)
Tel. 01 43 53 11 62
Fax. 0034 972 546 853
www.movaenergy.fr